



Đố vui các Bạn – Bài số 58

Phân câu hỏi:

Câu số 1: *Người phụ nữ giàu nhất thế giới qua đời -*

Đọc báo thấy cái tin về Người phụ nữ giàu nhất thế giới, tính tới cuối năm 2017, đã qua đời. Hình ảnh kèm theo bên cạnh cho dễ nhớ ra, kéo không có người lại...cảm rằm, cần nhân: đó khơi khơi như rứa thì ai biết đâu mà nhớ cho ra.... Vậy, xin hỏi bà con phe ta ai biết cái vụ này, nói cho xóm làng biết với:

A/- Người phụ nữ đó là ai? Chớ hông có phải đàn ông đâu nghe! Qua đời lúc bao nhiêu tuổi?



B/- Xin cho biết lai rai đôi điều về cuộc đời của Bà. OK!

Câu số 2: Tư Kếu, Việt Kiều ở Cali về thăm gia đình tại Sài Gòn. Kếu kéo anh bạn ghé quán nhậu, coi lâu ngày không khí ở đây ra sao.

Đang nhậu lai rai thì thấy bàn bên cạnh có mấy người, cả nam lẫn nữ nói chuyện tâm tình, linh tinh, hằm bà lằng với với nhau, nghe tiếng được tiếng không...Nghe loáng thoáng thấy họ nói tiếng Anh qua lại với nhau. Chàng thanh niên nói: A/ – I want to toilet kiss you ...:

B/- Son with no girl.....C/- Like is afternoon.....

D/- Tangerine do orange flunk...E- Sky down no enemy.....F/- Nest your father!.....G/- Eat pictureH/- Home face road.....

Bây giờ nhờ Tư Kếu, Việt kiều ở Mỹ về dịch giùm ra tiếng Việt, coi xem họ nói chuyện gì mà lại nói tiếng Anh, nghe khó hiểu quá! Bà con nào dịch được, xin cứ nhào dzô!

Câu số 3: A/- Báo chí nói chuyện di dân, di trú mà cứ nhắc hoài đến ba cái mục **DACA** với **RAISE** là cái giống gì? Bà con ai biết xin giơ tay! Giải thích cho xóm giềng nghe với coi ra rãng!

B/- Đang đà ngon lành, ta chơi luôn nghe! Trong một trận bóng đá (Túc cầu đó!), trên khán đài, một cô động viên gào to: “Chơi một màn cùi chỏ cho tụi nó gãy hết răng đi! Người ngồi kế bên thắc mắc hỏi: Anh nói chơi gãy răng bên nào? – Tới chỗ ni, bà con đoán thử coi: anh chàng gào thét đó trả lời sao, mà coi bộ nghe cũng có lý!

C/- Hai người bạn thân gặp nhau. Anh Tí hỏi anh Sửu: Có việc chi vui vẻ mà cậu lại mua tặng Bà Xã bộ chén đĩa đẹp và đắt tiền ghê quá vậy? – Đố bà con đoán thử coi: anh Sửu trả lời ra sao mà Tí cứ khen là: Có lý! Có lý! Mà Cậu khôn ngoan thấy mò à...

(Coi trả lời ở.....)



Phân trả lời:

Câu số 1: *Người phụ nữ giàu nhất thế giới qua đời*

22 tháng 9 – 2017 - Mục điểm báo xin dành cho một tin buồn và cũng là một trong những tựa lớn của nhiều tờ báo. Bà **Liliane Betancourt**, chủ tập đoàn mỹ phẩm hàng đầu thế giới **l’Oreal** đã qua đời ngày hôm qua ở tuổi 94. Bà là người phụ nữ giàu nhất thế giới hiện nay với khối tài sản định giá khoảng 40 tỷ đô la, theo tạp chí Mỹ Forbes. Là người kế thừa di sản của cha, Eugène Schueller, người sáng lập ra tập đoàn l’Oreal, nhưng ở Pháp, bà tỷ phú Liliane Betancourt được đánh giá là người đã có nhiều đóng góp vào sự thành đạt của thương hiệu l’Oreal và phát triển doanh nghiệp Pháp trên thế giới. Về cuối đời Liliane Bétancourt cũng được dư luận báo chí Pháp chú ý nhiều đến những vụ kiện tụng ồn ào trong gia đình, liên quan đến tài sản và tài trợ cho các đảng phái chính trị một cách mờ ám.....



Câu số 2: Tư Kếu, Việt Kiều ở Cali về thăm gia đình ở Sài Gòn, kéo anh bạn ghé quán nhậu, coi lâu ngày không khí ở đây ra sao.

- Đang nhậu lai rai thì thấy bàn bên cạnh có 1 cặp nam – nữ nói chuyện tâm tình với nhau...Nghe loáng thoáng họ nói tiếng Anh. Nghe khó hiểu quá ! Đố bà con, ai biết xin dịch giùm ra tiếng Việt mình đi ! Nào ! Coi xem sao :
- I want to toilet kiss you ...: Anh muốn cầu hôn em .- Trời đất ! Tiếng Anh kiểu này, dân Mỹ nghe xong, dám bỏ chạy hết trơn !
 - Son with no girl: Con với chả cái ! Dịch tiếng một theo kiểu này thì... nghe xong chết liền !
 - Like is afternoon: thích thì chiều
 - Tangerine do orange flunk: quýt làm cam chịu
 - Sky down no enemy: Thiên hạ vô địch...
 - Nest your father ! :Tổ cha mày !
 - Eat picture :Ăn ảnh
 - Home face road: Nhà mặt phố Ói trời ! Cười đau cả bụng ! Dám cười chết vì ngộp thở luôn ! Tiếng Anh, tiếng Mỹ này học ở đâu ra mà kinh khủng quá !

Câu số 3 : A/- Báo chí nói chuyện di dân, di trú mà cứ nhắc hoài đến ba cái mục DACA với RAISE là cái giống gì à ?

- **RAISE** : Luật cải tổ di trú Hoa Kỳ , nhằm tạo ra công ăn, việc làm vững chắc (*Reforming American Immigration for Strong Employment*).
- **DACA** : Cụ Tổng Tông nhà mình tuyên bố đình chỉ chương trình **DACA** (*Deferred Actions on Childhood Arrivals*) là chương trình nhằm bảo vệ, không trục xuất khoảng 800.000 di dân không có giấy tờ hợp pháp, đã được đưa vào Mỹ khi còn thơ ấu / còn nhỏ. Chương trình này do Tổng Thống tiền nhiệm (*previous President*) đề xướng, được coi là dành cho những “ *American dreamers* “. Quyết định này của Tổng Tông Đô - la nhà ta làm cho đông đảo dân chúng choáng váng, cứ như hỏa tiễn tầm xa của ...lãnh tụ con nít Bắc Hàn bắn rơi trúng ngay đỉnh đầu, khiến cho cộng đồng dân Latino ...phát khùng, chỉ còn biết trông chờ vào hành động ...cứu dân, cứu nước của các ông, các bà trong Viện nhà trên, nhà dưới của Quốc Hội phe ta mà thôi.

B/- Đang đà ngon lành, ta chơi luôn nghe ! Trong một trận bóng đá (Túc cầu đó !), trên khán đài, một cổ động viên gào to : “ Chơi một màn cùi chỏ cho tụi nó gãy hết răng đi ! Người ngồi kế bên thắc mắc hỏi : Anh nói chơi gãy răng bên nào ? – Tới chỗ ni, bà con đoán thử coi : anh chàng gào thét đó trả lời sao, mà coi bộ nghe cũng có lý !

- Trả lời : Cho chúng nó gãy răng hết đi ! Bên nào cũng được vì...tôi là nha sĩ mà....

C/- Hai người bạn thân gặp nhau . Anh Tí hỏi anh Sửu: Có việc chi vui vẻ mà cậu lại mua tặng Bà Xã bộ chén đĩa đẹp và đắt tiền ghê quá vậy ? – Đố bà con đoán thử coi : anh Sửu trả lời ra sao mà Tí cứ khen là : Có lý ! Có lý ! Mà Cậu khôn ngoan thấy mò à... - Sửu cười bí hiểm và trả lời : sao cậu ngốc thế ? Nhân một ngày vui của Bà, tớ mua tặng bà Xã vài thứ linh tinh, có cả bộ chén đĩa thứ xịn này. Bộ chén đĩa đẹp và đắt tiền thế này thì sức mấy mà Bà dám để cho tớ rửa tay vào mà rửa với chẳng cọ ! Bà sợ tớ chân tay lóng ngóng, vụng về làm bể thì...tai hại bạc triệu ! Thế là Bà giành lấy mà rửa khỏe re à ! Anh bạn vỗ tay khen...nức nở : cậu khôn thứ thiệt ! Đúng là sư phụ !!!

Lão Phan